

## I

## (TRANSLATION)

Paris, June 30, 1983

Dear Sir:

I have the honour to refer to the Agreement between Canada and the French Republic on the Transfer of Inmates and the Supervision of Persons under Sentence, signed at Ottawa on February 9, 1979, and to propose, on instructions from the Government of Canada, that Articles IV and V of the said Agreement be interpreted in the following manner:

“It is understood that Articles IV and V shall not, in exceptional and justifiable cases, prevent either of the parties from authorizing or refusing the transfer of an inmate for reasons other than those specified in Articles IV and V.”

I would appreciate knowing whether the preceding proposal meets with your Government's approval. If so, this letter, together with your reply, shall constitute an agreement between our Governments concerning the interpretation of Articles IV and V of the Agreement between Canada and the French Republic on the Transfer of Inmates and the Supervision of Persons under Sentence, which shall enter into force on the same day as the Agreement signed at Ottawa on February 9, 1979, of which it shall form an integral part.

Accept, Mr. Minister, the assurances of my highest consideration.

MICHEL DUPUY  
*Ambassador*

MR. CLAUDE CHEYSSON,  
Minister of External Relations.